

Ablauf der Referendumsfrist 15. Januar 1970

**Bundesgesetz  
betreffend die Änderung des Bundesgesetzes  
über die Familienzulagen für landwirtschaftliche  
Arbeitnehmer und Kleinbauern**

(Vom 10. Oktober 1969)

*Die Bundesversammlung  
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,*

nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 14. Mai 1969<sup>1)</sup>,

*beschliesst:*

**I**

Das Bundesgesetz vom 20. Juni 1952<sup>2)</sup> über die Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern wird wie folgt geändert:

*Art. 2 Abs. 3*

<sup>3</sup> Die Kinderzulage beträgt im Unterland 30 Franken und im Berggebiet 35 Franken je Monat für jedes Kind im Sinne von Artikel 9.

*Art. 5 Abs. 1*

<sup>1</sup> Anspruch auf Familienzulagen für Kleinbauern haben die hauptberuflich selbständigerwerbenden Landwirte, deren reines Einkommen 12 000 Franken im Jahr nicht übersteigt. Die Einkommensgrenze erhöht sich um 1000 Franken für jedes Kind im Sinne von Artikel 9.

*Art. 7*

Die Familienzulage für Kleinbauern besteht in einer Kinderzulage für jedes Kind im Sinne von Artikel 9; sie beträgt 30 Franken je Monat im Unterland und 35 Franken je Monat im Berggebiet.

<sup>1)</sup> BBl 1969 I 1073

<sup>2)</sup> AS 1952 823, 1962 761, 1966 533

*Art. 20 Abs. 2*

<sup>2</sup> Die Rückstellung wird durch eine jährliche Einlage geüfnet, die durch den Bundesrat festgesetzt wird, mindestens aber 4 Prozent des Bestandes am Jahresanfang betrügt.

**II**

Der Bundesrat bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes.

Also beschlossen vom Ständerat.

Bern, den 10. Oktober 1969

Der Präsident: **C. Clavadetscher**

Der Protokollführer: **Sauvant**

Also beschlossen vom Nationalrat.

Bern, den 10. Oktober 1969

Der Präsident: **M. Aebischer**

Der Protokollführer: **Koehler**

*Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:*

Das vorstehende Bundesgesetz ist gemäss Artikel 89 Absatz 2 der Bundesverfassung und Artikel 3 des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874 betreffend Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse zu veröffentlichen.

Bern, den 10. Oktober 1969

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundeskanzler:

**Huber**

Datum der Veröffentlichung: 17. Oktober 1969

Ablauf der Referendumsfrist: 15. Januar 1970

## **Bundesgesetz betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern (Vom 10. Oktober 1969)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1969
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.10.1969
Date	
Data	
Seite	1074-1075
Page	
Pagina	
Ref. No	10 044 479

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.